

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 119/2021 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 119/2021

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第1/2015號法律《都市建築及城市規劃範疇的資格制度》第七條及第13/2015號行政法規《建築、工程及城市規劃專業委員會》第二條第四款、第五款及第三條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/2015 (Regime de qualificações nos domínios da construção urbana e do urbanismo) e n.ºs 4 e 5 do artigo 2.º e n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2015 (Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo), o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為建築、工程及城市規劃專業委員會成員，任期兩年：

1. São designados vogais do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, pelo período de dois anos:

(一) 公共行政當局的代表：葉頌華；

1) Em representação da Administração Pública: Ip Chong Wa;

(二) 私營部門的專業人士：蔡田田。

2) Como profissional do sector privado: Choi Tin Tin.

二、續任下列人士為建築、工程及城市規劃專業委員會成員，任期兩年：

2. É renovado o mandato dos seguintes membros do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, pelo período de dois anos:

(一) 公共行政當局的代表：

1) Em representação da Administração Pública: (1) Rui Paulo da Silva Martins, como presidente; (2) Iu Vai Pan; (3) Chan Weng Hong; (4) Cheang Kun Wai; (5) Ao Peng Kin; e (6) Arnaldo Ernesto dos Santos.

(1) Rui Paulo da Silva Martins，並由其任主席；(2) 姚偉彬；(3) 陳穎雄；(4) 鄭冠偉；(5) 區炳堅；(6) 山禮度。

2) Como profissionais do sector privado: (1) Eddie Wong Yue Kai, como vice-presidente; (2) Chui Sai Peng Jose; (3) Leong Wa Kun; (4) Vong Kock Kei; e (5) Leong Chong In.

(二) 私營部門的專業人士：

3. É renovado o mandato dos seguintes suplentes dos membros referidos na alínea 1) do n.º 1 e nas subalíneas (2) a (6) da alínea 1) do número anterior:

(1) 黃如楷，並由其任副主席；(2) 崔世平；(3) 梁華權；(4) 黃國基；(5) 梁頌衍。

1) Joaquim José Cândido de Farinha Lourenço como suplente do membro referido na alínea 1) do n.º 1;

三、續任第一款(一)項及上款(一)項(2)至(6)分項成員的候補人：

(一) Joaquim José Cândido de Farinha Lourenço，任第一款(一)項所指成員之候補；

2) Tam Lap Mou como suplente do membro referido na subalínea (2) da alínea 1) do número anterior;

(二) 譚立武，任上款(一)項(2)分項所指成員之候補；

3) Tomás Hoi como suplente do membro referido na subalínea (3) da alínea 1) do número anterior;

(三) 許震邦，任上款(一)項(3)分項所指成員之候補；

4) Luís Manuel Silva Madeira de Carvalho como suplente do membro referido na subalínea (4) da alínea 1) do número anterior;

(四) Luís Manuel Silva Madeira de Carvalho，任上款(一)項(4)分項所指成員之候補；

5) Chan Kin T'Chi como suplente do membro referido na subalínea (5) da alínea 1) do número anterior;

(五) 陳鍵賜，任上款(一)項(5)分項所指成員之候補；

6) Lo Chi Kin como suplente do membro referido na subalínea (6) da alínea 1) do número anterior.

(六) 羅志堅，任上款(一)項(6)分項所指成員之候補。

四、續任第一款(二)項及第二款(二)項(2)至(5)分項成員的候補人：

4. É renovado o mandato dos seguintes suplentes dos membros referidos na alínea 2) do n.º 1 e nas subalíneas (2) a (5) da alínea 2) do n.º 2:

(一) Nuno Filipe Gonçalves Soares，任第一款(二)項所指成員之候補；

1) Nuno Filipe Gonçalves Soares como suplente do membro referido na alínea 2) do n.º 1;

(二) 陳滿鋒，任第二款(二)項(2)分項所指成員之候補；

2) Chan Mun Fong como suplente do membro referido na subalínea (2) da alínea 2) do n.º 2;

(三) Rui Jorge da Silva Cernadas, 任第二款(二)項(3)分項所指成員之候補;

(四) 關穎, 任第二款(二)項(4)分項所指成員之候補;

(五) 黃中原, 任第二款(二)項(5)分項所指成員之候補。

五、本批示自二零二一年八月二十日起產生效力。

二零二一年八月十一日

行政長官 賀一誠

二零二一年八月十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

3) Rui Jorge da Silva Cernadas como suplente do membro referido na subalínea (3) da alínea 2) do n.º 2;

4) Kuan Celina Veng como suplente do membro referido na subalínea (4) da alínea 2) do n.º 2;

5) Wong Chung Yuen como suplente do membro referido na subalínea (5) da alínea 2) do n.º 2.

5. O presente despacho produz efeitos a partir de 20 de Agosto de 2021.

11 de Agosto de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Agosto de 2021.
— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

政府總部事務局

批示摘錄

透過行政長官辦公室主任二零二一年八月三日批示：

施燕萍——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第二款, 以及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定, 以附註方式修改其在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款, 晉級為第一職階首席行政技術助理員, 薪俸點265點, 自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年八月六日於政府總部事務局

局長 劉軍勳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DA SEDE DO GOVERNO

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 3 de Agosto de 2021:

Si In Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, para o exercício de funções nestes Serviços, ascendendo a assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 6 de Agosto de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz*.

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年七月二十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定, 並維持先前有關委任的依據, 程況明擔任懲教管理局局長的定期委任, 自二零二一年九月七日起, 續期一年。

二零二一年八月九日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Julho de 2021:

Cheng Fong Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Direcção dos Serviços Correccionais, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 7 de Setembro de 2021, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 9 de Agosto de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室

第 46/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第2/2021號行政法規重新公佈的第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及經第21/2021號行政命令修改的第183/2019號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華，以便作出下列行為：

(一) 代表澳門特別行政區作為簽署人，與“通利建築置業工程有限公司”簽訂澳門大學——書院W33及W34加建層建造工程的合同；

(二) 執行上項所指的合同，但關於單方解除合同及協定解除合同除外。

二零二一年八月五日

社會文化司司長 歐陽瑜

二零二一年八月六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

運輸工務司司長辦公室

第 25/2021 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第30/2021號行政命令獨一條第二款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予環境保護局局長譚偉文或其法定代理人，以便作為簽署人，代表澳門特別行政區與生態環境部華南環境科學研究所簽署《關於為澳門環保工作提供技術支撐的合作意向書》。

二零二一年八月十一日

運輸工務司司長 羅立文

二零二一年八月十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 Carlos Rangel Fernandes

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho da Secretária para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 46/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 183/2019, alterada pela Ordem Executiva n.º 21/2021, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, todos os poderes necessários para praticar os seguintes actos:

(1) Representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Construção e Obras de Engenharia Tong Lei, Limitada», relativo às obras de construção de pisos adicionais nos Colégios Residenciais W33 e W34 da Universidade de Macau;

(2) Executar o contrato referido na alínea anterior, salvo no que respeita à rescisão e à resolução convencional do contrato.

5 de Agosto de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Jeong U.*

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 6 de Agosto de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 25/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo único da Ordem Executiva n.º 30/2021, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Protecção Ambiental, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na assinatura do «Protocolo de Cooperação para Prestação de Apoio Técnico nos Trabalhos de Protecção Ambiental de Macau», a celebrar com o ecossistema de Protecção Ambiental de Macau, a celebrar com o ecossistema de Protecção Ambiental de Macau.

11 de Agosto de 2021.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário.*

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 11 de Agosto de 2021. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Carlos Rangel Fernandes.*

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長於二零二一年八月五日的批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條，經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條，以及現行第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改第二職階二等高級技術員李振鵬在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年八月十一日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 5 de Agosto de 2021:

Li Zhenpeng, técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), e 15.^o da Lei n.º 14/2009, e 2.^o, alínea 3), e 5.^o do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.^o da Lei n.º 12/2015, vigentes, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 11 de Agosto de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

警察總局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零二一年八月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(一)項、第四條、第五條、第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，以及現行第5/2009號行政法規第三條、第十二條的規定，以定期委任方式委任鄭奇添為本局電腦及資訊科技廳廳長，自二零二一年八月十八日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

附件

委任顧問高級技術員鄭奇添擔任警察總局電腦及資訊科技廳廳長一職的理由如下：

——職位出缺及因警察總局的職責有需要填補空缺；

——鄭奇添的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任警察總局電腦及資訊科技廳廳長一職。

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Agosto de 2021:

Cheang Kei Tim — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Informática e de Tecnologias da Informação destes Serviços, a partir de 18 de Agosto de 2021, nos termos dos artigos 2.^o, n.º 3, alínea J), 4.^o e 5.^o da Lei n.º 15/2009, 2.^o, n.º 2, 3.^o, n.º 1, 5.^o e 7.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.^o e 12.^o do Regulamento Administrativo n.º 5/2009.

Ao abrigo do artigo 5.^o, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do técnico superior assessor Cheang Kei Tim, para o cargo de chefe do Departamento de Informática e de Tecnologias da Informação dos Serviços de Polícia Unitários:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas aos Serviços de Polícia Unitários;

— Cheang Kei Tim possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Informática e de Tecnologias da Informação dos Serviços de Polícia Unitários, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

學歷：

- 澳門大學軟件工程學學士；
- 香港理工大學軟件科技理學碩士；
- 國家行政學院公共管理碩士。

專業簡歷：

- 2002年3月至2003年3月，在警察總局擔任資訊督導員；
- 2003年3月至2009年8月，在警察總局擔任資訊技術員；
- 2009年8月至2010年1月，在警察總局擔任技術員（資訊範疇）；
- 2010年1月13日至今，在警察總局擔任高級技術員（資訊範疇）；
- 2017年6月16日至今，擔任警察總局電腦及資訊科技處職務主管；
- 2021年3月22日至6月21日，擔任警察總局電腦及資訊科技處代處長；
- 2021年6月22日至今，擔任警察總局電腦及資訊科技廳代廳長。

嘉獎：

- 2009年及2019年獲得警察總局局長嘉獎。

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條、第五條、第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，以及現行第5/2009號行政法規第三條、第十三條的規定，以定期委任方式委任海關關務總長李思雅為本局民防研究策劃及行動協調廳廳長，自二零二一年八月十八日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

附件

委任海關關務總長李思雅（編號01980）擔任警察總局民防研究策劃及行動協調廳廳長一職的理由如下：

- 職位出缺及因警察總局的職責有需要填補空缺；

Currículo académico:

- Licenciatura em Engenharia Informática pela Universidade de Macau;
- Mestrado em Ciência de Tecnologia de *Software* pelo *Hong Kong Polytechnic University*;
- Mestrado em Administração Pública pelo Instituto Nacional de Administração da China.

Currículo profissional:

- Assistente de informática dos Serviços de Polícia Unitários (Março de 2002 — Março de 2003);
- Técnico de informática dos Serviços de Polícia Unitários (Março de 2003 — Agosto de 2009);
- Técnico, área de informática, dos Serviços de Polícia Unitários (Agosto de 2009 — Janeiro de 2010);
- Técnico superior da área de informática, dos Serviços de Polícia Unitários (desde 13 de Janeiro de 2010);
- Chefe funcional da Divisão de Informática e de Tecnologias de Informação dos Serviços de Polícia Unitários (desde 16 de Junho de 2017);
- Chefe, substituto, da Divisão de Informática e de Tecnologias de Informação dos Serviços de Polícia Unitários (22 de Março — 21 de Junho de 2021);
- Chefe, substituto, do Departamento de Informática e de Tecnologias de Informação dos Serviços de Polícia Unitários (desde 22 de Junho de 2021).

Louvores:

- Concedido pelo comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários nos anos de 2009 e 2019.

Lee Sze Ngar, intendente alfandegária dos Serviços de Alfândega — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Estudo, Planeamento e Coordenação de Operações de Protecção Civil destes Serviços, a partir de 18 de Agosto de 2021, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º e 13.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada.

ANEXO

Fundamentos de nomeação da intendente alfandegária dos Serviços de Alfândega n.º 01980, Lee Sze Ngar, para o cargo de chefe do Departamento de Estudo, Planeamento e Coordenação de Operações de Protecção Civil dos Serviços de Polícia Unitários:

- Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas aos Serviços de Polícia Unitários;

——海關關務總長李思雅（編號01980）的個人履歷顯示其
在海關及警察總局任職期間，均參與涉及民防相關的工作，具備
協調、策劃及相關能力與才幹以擔任警察總局民防研究策劃及
行動協調廳廳長一職。

學歷：

——北京大學的公共管理碩士；

——廣州體育學院教育學學士；

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

——澳門保安部隊高等學校第五屆指揮及領導課程。

專業簡歷：

——1993年2月1日進入保安部隊，隨後進入保安部隊高等學
校；

——1999年3月至2001年10月，擔任機場稽查警司處指揮
官；

——2001年11月至2005年9月，擔任澳門國際機場海關站指
揮官；

——2005年9月至2010年10月，擔任海關行動策劃處代處
長；

——2010年10月至2017年3月，擔任海關人力資源處處長；

——2017年3月至2019年1月，擔任海關行政財政廳代廳長；

——2019年1月至2020年7月，擔任海關行動管理廳廳長；

——2020年7月13日至今，於警察總局民防及協調中心工
作；

——2021年6月22日至今，擔任警察總局民防研究策劃及行
動協調廳代廳長。

嘉獎：

——2000年及2002年，獲頒發共三個「個人嘉獎」；

——2002年，獲頒一個「個人表揚」。

根據現行的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第
一款、第七十五條第一款a)項、第九十八條h)項，第15/2009號法
律第二條第三款(二)項、第四條、第五條，第26/2009號行政法

— Lee Sze Ngar, intendente alfandegária n.º 01980, possui
competência profissional e aptidão de coordenação e planea-
mento dos trabalhos no âmbito de protecção civil, adquiridos
durante o seu desempenho de funções nos Serviços de Alfân-
dega e nos Serviços de Polícia Unitários, para o exercício do
cargo de chefe do Departamento de Estudo, Planeamento e
Coordenação de Operações de Protecção Civil dos Serviços
de Polícia Unitários, que se demonstra pelo *curriculum vitae*
seguinte.

Currículo académico:

— Mestrado em Gestão Administração na Universidade de
Beijing;

— Licenciatura em Educação Física, por *Guangzhou Sports
University*;

— Licenciatura em Ciências Policiais, pela Escola Superior
das Forças de Segurança de Macau;

— 5.º Curso de Comando e Direcção da Escola Superior das
Forças de Segurança de Macau.

Currículo profissional:

— Ingresso nas Forças de Segurança de Macau em 1 de
Fevereiro de 1993, em seguida para Escola Superior das For-
ças de Segurança de Macau;

— Comandante do Comissariado Fiscal do Aeroporto (Março
de 1999 — Outubro de 2001);

— Chefe do Posto Alfandegário do Aeroporto Internacional
de Macau (Novembro de 2001 — Setembro de 2005);

— Chefe, substituta, da Divisão de Planeamento Operacio-
nal dos Serviços de Alfândega (Setembro de 2005 — Outubro
de 2010);

— Chefe da Divisão dos Recursos Humanos dos Serviços de
Alfândega (Outubro de 2010 — Março de 2017);

— Chefe, substituta, do Departamento Administrativo e Fi-
nanceiro dos Serviços de Alfândega (Março de 2017 — Janeiro
de 2019);

— Chefe do Departamento de Gestão Operacional dos Ser-
viços de Alfândega (Janeiro de 2019 — Julho de 2020);

— Prestou serviço no Centro de Coordenação e Protecção
Civil dos Serviços de Polícia Unitários (desde 13 de Julho de
2020);

— Chefe, substituta, do Departamento de Estudo, Planea-
mento e Coordenação de Operações de Protecção Civil dos
Serviços de Polícia Unitários (desde 22 de Junho de 2021);

Louvor:

— Em 2000 e 2002, foram-lhe concedidos três louvores indi-
viduais;

— Em 2002, foi-lhe concedido um elogio individual.

Ho Su Hon, subintendente do Corpo de Polícia de Segurança
Pública — nomeado, em comissão de serviço, pelo período
de um ano, chefe da Divisão dos Assuntos de Planeamento

規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及現行第 5/2009 號行政法規第三條、第十四條的規定，以定期委任方式委任治安警察局副警務總長何樹漢為本局民防規劃事務處處長，自二零二一年八月十八日起，為期一年。

按照第 15/2009 號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

附件

委任治安警察局副警務總長何樹漢（編號 109971）擔任警察總局民防規劃事務處處長一職的理由如下：

——職位出缺及因警察總局的職責有需要填補空缺；

——治安警察局副警務總長何樹漢（編號 109971）的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任警察總局民防規劃事務處處長一職。

學歷：

——暨南大學法律學士；

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

專業簡歷：

——1997 年 4 月至 1997 年 10 月，擔任治安警察廳指揮部輔助部門助理主管；

——1997 年 10 月至 2000 年 11 月，擔任治安警察廳指揮部輔助部門署任主管；

——2000 年 11 月至 2001 年 7 月，於治安警察局行動廳行動暨通訊處工作；

——2001 年 7 月至 2002 年 5 月，擔任治安警察局澳門警務廳第三警務警司處助理處長；

——2002 年 6 月至 2002 年 10 月，於治安警察局行動廳行動暨通訊處工作；

——2002 年 10 月至 2004 年 4 月，擔任治安警察局澳門警務廳第三警務警司處助理處長；

——2004 年 4 月至 2004 年 8 月，於治安警察局行動廳行動暨通訊處工作；

——2004 年 8 月至 2005 年 10 月，擔任治安警察局澳門警務廳第三警務警司處助理處長；

da Protecção Civil destes Serviços, a partir de 18 de Agosto de 2021, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, vigente, 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º e 14.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do subintendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública n.º 109971, Ho Su Hon, para o cargo de chefe da Divisão dos Assuntos de Planeamento da Protecção Civil dos Serviços de Polícia Unitários:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas aos Serviços de Polícia Unitários;

— Ho Su Hon, subintendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública n.º 109971, possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão dos Assuntos de Planeamento da Protecção Civil dos Serviços de Polícia Unitários, que se demonstra pelo *curriculum vitae* seguinte.

Currículo académico:

— Licenciatura em Direito pela Universidade de Jinan;

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

Currículo profissional:

— Chefe Adjunto da Formação de Comando do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Abril de 1997 — Outubro de 1997);

— Chefe Interino da Formação de Comando do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Outubro de 1997 — Novembro de 2000);

— Prestou serviço na Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Novembro de 2000 — Julho de 2001)

— Chefe Adjunto do Comissariado N.º 3 do Departamento Policial de Macau do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Julho de 2001 — Maio de 2002);

— Prestou serviço na Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Junho de 2002 — Outubro de 2002);

— Chefe Adjunto do Comissariado N.º 3 do Departamento Policial de Macau do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Outubro de 2002 — Abril de 2004);

— Prestou serviço na Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Abril de 2004 — Agosto de 2004);

— Chefe Adjunto do Comissariado N.º 3 do Departamento Policial de Macau do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Agosto de 2004 — Outubro de 2005);

——2005年10月至2005年11月，於治安警察局行動廳行動暨通訊處工作；

——2005年11月至2007年10月，擔任治安警察局澳門警務廳第三警務警司處助理處長；

——2007年10月至2009年3月，擔任澳門保安部隊高等學校學生隊伍訓練暨操練辦公室主任；

——2009年3月至2010年2月，於治安警察局指揮部輔助暨服務處工作，並擔任職務主管；

——2010年3月至2017年5月，擔任保安協調辦公室主任助理；

——2017年5月25日至今，於警察總局民防及協調中心工作，擔任職務主管；

——2021年6月22日至今，擔任警察總局民防規劃事務處代處長。

嘉獎：

——2014年獲得保安司司長嘉獎；

——2020年獲得警察總局局長嘉獎。

根據現行的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a)項、第九十八條h)項，第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條、第五條，第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及現行第5/2009號行政法規第三條、第十五條的規定，以定期委任方式委任消防局副消防總長陳國棠為本局民防應急行動協調處處長，自二零二一年八月十八日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

附件

委任消防局副消防總長陳國棠(編號403991)擔任警察總局民防應急行動協調處處長一職的理由如下：

——職位出缺及因警察總局的職責有需要填補空缺；

——消防局副消防總長陳國棠(編號403991)的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任警察總局民防應急行動協調處處長一職。

— Prestou serviço na Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Outubro de 2005 — Novembro de 2005);

— Chefe Adjunto do Comissariado N.º 3 do Departamento Policial de Macau do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Novembro de 2005 — Outubro de 2007);

— Chefe do Gabinete de Instrução e Treino do Corpo de Alunos da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (Outubro de 2007 — Março de 2009);

— Prestou serviço na Divisão de Apoio e Serviço do Corpo de Polícia de Segurança Pública, desempenhando a função de Chefe Funcional (Março de 2009 — Fevereiro de 2010);

— Adjunto do Coordenador do Gabinete Coordenador de Segurança (Março de 2010 — Maio de 2017);

— Prestou serviço no Centro de Coordenação e Protecção Civil dos Serviços de Polícia Unitários, desempenhando a função de Chefe Funcional (desde 25 de Maio de 2017);

— Chefe, substituto, da Divisão dos Assuntos de Planeamento da Protecção Civil dos Serviços de Polícia Unitários (desde 22 de Junho de 2021).

Louvor:

— Concedido pelo Secretário para a Segurança (2014);

— Concedido pelo Comandante dos Serviços de Polícia Unitários (2020).

Chan Kuok Tong, chefe-ajudante do Corpo de Bombeiros — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Coordenação de Operações de Protecção Civil de Emergência destes Serviços, a partir de 18 de Agosto de 2021, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, vigente, 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º e 15.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do chefe-ajudante do Corpo de Bombeiros n.º 403991, Chan Kuok Tong, para o cargo de chefe da Divisão de Coordenação de Operações de Protecção Civil de Emergência dos Serviços de Polícia Unitários:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas aos Serviços de Polícia Unitários;

— Chan Kuok Tong, chefe-ajudante do Corpo de Bombeiros n.º 403991, possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Coordenação de Operações de Protecção Civil de Emergência dos Serviços de Polícia Unitários, que se demonstra pelo *curriculum vitae* seguinte.

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士；

——建築工程學學士。

專業簡歷：

——1999年5月至2000年8月，在消防局行動廳工作；

——2000年8月至2005年3月，修讀消防官培訓課程；

——2005年3月至5月，在消防局澳門行動廳工作；

——2005年5月至12月，在消防局技術廳設計圖分析部工作；

——2006年1月至2007年2月，擔任消防局澳門行動廳西灣湖行動站站主任；

——2007年2月至2009年3月，擔任消防局澳門行動廳中央行動站站主任；

——2009年3月至2011年5月，擔任消防局澳門行動廳黑沙環行動站站主任；

——2011年6月至2014年12月，擔任消防局澳門行動廳中央行動站站主任；

——2015年1月至2016年7月，擔任消防局海島行動暨救護處處長；

——2016年7月至9月，擔任消防局海島行動及救護處處長；

——2016年9月至12月，擔任消防局機場處代處處長；

——2017年1月至7月，擔任消防局機場處處長；

——2017年7月至2018年2月，擔任消防局燃料安全廳代廳長；

——2018年2月至2019年8月，擔任澳門保安部隊高等學校學生隊伍隊長；

——2019年8月至2020年2月，擔任澳門保安部隊高等學校教務廳高等教育處處長；

——2020年2月至2020年10月，在消防局指揮部輔助室工作；

——2020年10月至今，於警察總局民防及協調中心工作；

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros;

— Licenciatura em Engenharia Arquitectónica.

Currículo profissional:

— Prestou serviço no Departamento Operacional do Corpo de Bombeiros (Maio de 1999 — Agosto de 2000);

— Frequentou o Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros (Agosto de 2000 — Março de 2005);

— Prestou serviço no Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros (Março de 2005 — Maio de 2005);

— Prestou serviço na Unidade de Análise de Projectos do Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros (Maio de 2005 — Dezembro de 2005);

— Chefe do Posto Operacional do Lago Sai Van do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros (Janeiro de 2006 — Fevereiro de 2007);

— Chefe do Posto Operacional Central do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros (Fevereiro de 2007 — Março de 2009);

— Chefe do Posto Operacional da Areia Preta do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros (Março de 2009 — Maio de 2011);

— Chefe do Posto Operacional Central do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros (Junho de 2011 — Dezembro de 2014);

— Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias das Ilhas do Corpo de Bombeiros (Janeiro de 2015 — Julho de 2016);

— Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias das Ilhas do Corpo de Bombeiros (Julho — Setembro de 2016);

— Chefe, substituto, da Divisão do Aeroporto do Corpo de Bombeiros (Setembro — Dezembro de 2016);

— Chefe da Divisão do Aeroporto do Corpo de Bombeiros (Janeiro — Julho de 2017);

— Chefe, substituto, do Departamento de Segurança dos Combustíveis do Corpo de Bombeiros (Julho de 2017 — Fevereiro de 2018);

— Comandante do Corpo de Alunos da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (Fevereiro de 2018 — Agosto de 2019);

— Chefe da Divisão de Ensino Superior do Departamento de Ensino da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (Agosto de 2019 — Fevereiro de 2020);

— Prestou serviços no Gabinete de Apoio ao Comando do Corpo de Bombeiros (Fevereiro de 2020 — Outubro de 2020);

— Prestou serviço no Centro de Coordenação e Protecção Civil dos Serviços de Polícia Unitários (desde Outubro de 2020);

——2021年6月28日至今，擔任警察總局民防應急行動協調處代處長。

嘉獎：

——2013年，獲得消防局澳門行動廳廳長嘉獎；

——2016年，獲得消防局局長嘉獎。

二零二一年八月十二日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

– Chefe, substituto, da Divisão de Coordenação de Operações de Protecção Civil de Emergência dos Serviços de Polícia Unitários (desde 28 de Junho de 2021).

Louvor:

– Concedido pelo Chefe do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros (2013);

– Concedido pelo Comandante do Corpo de Bombeiros (2016).

Serviços de Polícia Unitários, aos 12 de Agosto de 2021. – O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

海關

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年七月二十一日所作的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條二款及第六條之規定，本部門第一職階二等高級技術員陳文泰及蔡聰明，編號分別為210051及210061，自二零二一年八月十七日起以不具期限的行政任用合同方式繼續擔任職務，薪俸點為430點。

二零二一年八月五日於海關

副關長 周見靄

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 21 de Julho de 2021:

Chan Man Tai e Choi Chong Meng, n.ºs 210051 e 210061, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo – autorizados a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 – Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, a partir de 17 de Agosto de 2021.

Serviços de Alfândega, aos 5 de Agosto de 2021. – A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年八月五日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第五職階輕型車輛司機許柏康、林鏡全、林乾源、梁銘信、盧定泉及黃家平的不具期限的行政任用合同獲更改為第六職階，薪俸點220，自二零二一年八月四日起生效。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 5 de Agosto de 2021:

Hoi Pak Hong, Lam Kiang Chun, Lam Kin Un, Leong Meng Son, Lo Teng Chun, e Vong Ka Peng, motoristas de ligeiros, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete – alterados os seus índices salariais para o 6.º escalão, índice 220, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), n.º 3, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, artigo 4.º, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 4 de Agosto de 2021.

聲明

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項的規定，初級法院編制內第四職階法院特級書記員司徒輝，由二零二一年八月二十日起，因自願退休而脫離公職。

二零二一年八月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, João Maria Albino, escrivão judicial especialista, 4.º escalão, do quadro de pessoal do Tribunal Judicial de Base, desligar-se-á do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2021.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Agosto de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

檢察長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零二一年八月四日的批示：

陳桂玲——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(二)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年七月三十日起晉階為第四職階勤雜人員。

譚德成——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(三)項及第三款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年八月一日起晉階為第六職階重型車輛司機。

羅偉球——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(三)項及第三款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年八月一日起晉階為第六職階輕型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零二一年八月五日的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條、第二十七條第四款，以及第87/89/M號法令《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任周凌鋒擔任本辦公室編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員，自公佈日起生效。

二零二一年八月十二日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

GABINETE DO PROCURADOR**Extractos de despachos**

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 4 de Agosto de 2021:

Chan Kuai Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo neste Gabinete, progredindo para auxiliar, 4.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), a partir de 30 de Julho de 2021.

Tam Tak Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo neste Gabinete, progredindo para motorista de pesados, 6.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), a partir de 1 de Agosto de 2021.

Lo Wai Kao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo neste Gabinete, progredindo para motorista de ligeiros, 6.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), a partir de 1 de Agosto de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 5 de Agosto de 2021:

Chau Leng Fong — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, a partir da data da sua publicação.

Gabinete do Procurador, aos 12 de Agosto de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

政策研究和區域發展局**批示摘錄**

摘錄自本局局長於二零二一年八月四日之批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改楊白鋁在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職特級技術輔導員，薪俸點為415點，自二零二一年七月三十日起。

二零二一年八月十三日於政策研究和區域發展局

局長 張作文

行政公職局**批示摘錄**

按行政法務司司長於二零二一年七月八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局副局長馮若儀因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零二一年八月二十六日起獲續期一年。

按行政法務司司長於二零二一年七月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項的規定，廖小麗在本局擔任第一職階首席高級技術員(心理學範疇)的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年六月三十日開始生效。

按副局長於二零二一年七月十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改洪綺敏在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員(人力資源管理範疇)，薪俸點455點，並自二零二一年七月十四日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS
E DESENVOLVIMENTO REGIONAL****Extracto de despacho**

Por despacho do director destes Serviços, de 4 de Agosto de 2021:

Yeong Pak Loi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 13 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Cheong Chok Man*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 8 de Julho de 2021:

Joana Maria Noronha — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 26 de Agosto de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 13 de Julho de 2021:

Lio Sio Lai, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior principal, 1.º escalão, área de psicologia, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2021.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 14 de Julho de 2021:

Hong I Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, área de gestão de recursos humanos, índice 455, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Julho de 2021.

按副局長於二零二一年七月十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改Maria Manuel Borralho Ferreira在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階主任文案，薪俸點590點，並自二零二一年七月十六日起生效。

按副局長於二零二一年七月二十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改黃艷紅在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，並自二零二一年七月二十一日起生效。

按局長於二零二一年八月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十七條第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階首席翻譯員(中葡文)胡俊杰和楊文俊，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員(中葡文)，薪俸點600點，自本批示摘錄公佈日起生效。

聲 明

根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條(三)項的規定，本局第一職階一等翻譯員(中葡文)李嘉明，自二零二一年八月二日調職至房屋局之日起，其在本局的行政任用合同失效。

二零二一年八月六日於行政公職局

局長 高炳坤

法 務 局

批 示 摘 錄

按簽署人於二零二一年七月十六日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款及第四款的規定，本局第四職階勤雜人員袁興寶的行政任用合同第三條款修改為同一職級第五職階，薪俸點150，自二零二一年七月十三日起生效。

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 16 de Julho de 2021:

Maria Manuel Borralho Ferreira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo à categoria de letrado chefe, 3.^o escalão, índice 590, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2021.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 21 de Julho de 2021:

Wong Im Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 21 de Julho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Agosto de 2021:

Wu Chon Kit e Jeong Man Chon, intérpretes-tradutores principais, 2.^o escalão (nas línguas chinesa e portuguesa) — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores chefes, 1.^o escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), índice 600, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o, n.^o 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento, da intérprete-tradutora de 1.^a classe, 1.^o escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), Li Jiaming, nestes Serviços, caducou em 2 de Agosto de 2021, data em que inicia funções no Instituto de Habitação, por mobilidade, nos termos dos artigos 9.^o, n.^o 1, e 15.^o, alínea 3), da Lei n.^o 12/2015.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 6 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 16 de Julho de 2021:

Un Heng Pou, auxiliar, 4.^o escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual para a mesma categoria, 5.^o escalão, índice 150, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 13 de Julho de 2021.

按簽署人於二零二一年七月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局一般行政技術輔助範疇第一職階二等技術輔導員李達禧，屬臨時委任，獲確定委任出任該職位，自二零二一年八月二十一日起生效。

按行政法務司司長於二零二一年七月二十一日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第二職階首席顧問高級技術員李勝里在本局擔任行政及財政管理廳廳長的定期委任，自二零二一年九月二十二日起續期壹年。

按簽署人於二零二一年七月二十六日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階特級技術員李嘉慧的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點525，自二零二一年七月九日起生效。

二零二一年八月十日於法務局

局長 劉德學

Por despacho do signatário, de 19 de Julho de 2021:

Lei Tat Hei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Agosto de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 21 de Julho de 2021:

Lei Seng Lei, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no cargo de chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 22 de Setembro de 2021.

Por despacho do signatário, de 26 de Julho de 2021:

Lei Ka Wai, técnica especialista, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 525, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身份證明局

批示摘錄

按本局副局長於二零二一年七月十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改李秀蘭在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零二一年七月十六日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改勞德洛在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第八職階勤雜人員，薪俸點200點，自二零二一年七月十六日起生效。

二零二一年八月九日於身份證明局

代局長 羅翹卿

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 19 de Julho de 2021:

Lei Sao Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para a categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2021.

Lou Tak Lok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para a categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 9 de Agosto de 2021. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lo Pin Heng*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年八月五日作出的批示：

(一) 行政公職局第四職階首席特級技術輔導員 Maria Isabel de Barbosa Sousa Siqueira，退休及撫卹制度會員編號 37907，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的 495 點訂出，並在有關金額上加上七個根據第 1/2014 號法律第一條所指附表，並配合第 2/2011 號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年八月六日作出的批示：

(一) 社會工作局第一職階首席特級技術輔導員王綺珊，退休及撫卹制度會員編號 163112，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年七月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的 340 點訂出，並在有關金額上加上六個根據第 1/2014 號法律第一條所指附表，並配合第 2/2011 號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年八月十一日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任廳長之博彩監察協調局第二職階顧問督察黃志富，退休及撫卹制度會員編號 103420，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年八月一日開始以相等於現

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 5 de Agosto de 2021:

1. Maria Isabel de Barbosa Sousa Siqueira, adjunta-técnica especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritor 37907 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Agosto de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 495 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 6 de Agosto de 2021:

1. Wong Yee Shan, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 163112 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Julho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 340 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 11 de Agosto de 2021:

1. Vong Chi Fu, inspector assessor, 2.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de departamento, com o número de subscritor 103420 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 640 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos

行薪俸索引表內的640點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 前澳門監獄退休工人梁明傑之遺孀吳美仲，退休及撫卹制度會員編號12840，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零二一年六月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的75點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年八月四日作出的批示：

澳門保安部隊事務局勤雜人員高鈞其，供款人編號6036099，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年七月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局海事人員杜月明，供款人編號6089184，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年七月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

按照行政法務司司長於二零二一年八月六日作出的批示：

衛生局高級技術員陳慧敏，供款人編號3000817，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年七月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間

de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wu Meizhong, viúva de Leong Meng Kit, que foi operário, aposentado do então Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 12840 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Junho de 2021, uma pensão mensal a que corresponde o índice 75 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela referida no artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 4 de Agosto de 2021:

Kou Kuan Kei, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6036099, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 37 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Tou Ut Meng, pessoal marítimo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6089184, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 6 de Agosto de 2021:

Chan Vai Man, técnica superior dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3000817, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previ-

滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署技術工人李玉標，供款人編號6035360，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年七月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十二。

市政署重型車輛司機徐翰平，供款人編號6058629，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年七月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按行政管理委員會主席於二零二一年六月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條的規定，本會不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員施琮琮，自二零二一年八月十七日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本會擔任職務。

按行政管理委員會主席於二零二一年八月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條的規定，本會長期行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員李彬浩，自二零二一年八月十七日起繼續以長期行政任用合同方式在本會擔任職務。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條的規定，方祺本在本會擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同（試用期），自二零二一年八月十七日起續期一年。

按行政管理委員會主席於二零二一年八月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項、第四款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》

dência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Iok Pio, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6035360, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Choi Hon Peng, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6058629, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 17 de Junho de 2021:

Si Keng Keng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções neste Fundo, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 17 de Agosto de 2021.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 6 de Agosto de 2021:

Lei Pan Hou, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções neste Fundo, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 17 de Agosto de 2021.

Fang Qiben — renovado o contrato administrativo de provimento (período experimental), pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 17 de Agosto de 2021.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 10 de Agosto de 2021:

Lei Kim Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Fundo, nos

第四條的規定，以附註方式修改李儉榮在本會擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年七月三十日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625。

termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 30 de Julho de 2021.

聲明

為著應有之效力，根據第15/2009號法律第十七條第一款（五）項之規定，茲宣告甄溢全基於因故不能執行職務達十二個月以上，其於本會擔任退休及撫卹制度廳廳長的定期委任於二零一九年十月二十六日自動終止。

二零二一年八月十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, cessou, automaticamente, a comissão de serviço de Ian Iat Chun, como chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência deste Fundo, a partir de 26 de Outubro de 2019, por se encontrar impedido de exercer funções por mais de 12 meses, nos termos da alínea 5) do n.º 1 do artigo 17.º da Lei n.º 15/2009.

Fundo de Pensões, aos 13 de Agosto de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

印務局
IMPrensa OFICIAL
聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
703001	7-06-0	31-01-01-01-00	印務局 IMPrensa OFICIAL 編制人員 Pessoal dos quadros	600,000.00	
	7-06-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	640,000.00	
	7-06-0	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência	33,000.00	
	7-06-0	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral		190,000.00
	5-03-0	31-03-02-00-00	退休基金會—公積金制度(僱主方) Fundo de Pensões - Regime de Previdência (parte patronal)	117,000.00	
	7-06-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		60,000.00
	7-06-0	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	60,000.00	
總額 Total				850,000.00	850,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
02/08/2021之行政法務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Administração e Justiça, de 02/08/2021					

二零二一年八月十二日於印務局——局長 梁葆瑩

Imprensa Oficial, aos 12 de Agosto de 2021. — A Administradora, *Leong Pou Ieng*.

經濟及科技發展局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零二一年八月四日的批示：

羅俊添——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自公佈日起生效。

聲明

為有關效力，茲聲明本局不具期限的行政任用合同第三職階特級行政技術助理員譚道文，自二零二一年八月十五日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

二零二一年八月十二日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

財政局**批示摘錄**

按照本局副局長於二零二一年七月五日之批示：

歐陽安、陳雙英、陳少珍、張梅及王志華——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席特級督察，薪俸點為500點，自二零二一年七月二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二一年七月十五日之批示：

梁燕嫻——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款(二)項之規定，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年七月十一日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA
E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 4 de Agosto de 2021:

Lo Chon Tim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tam Tou Man, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 12 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Extractos de despachos**

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Julho de 2021:

Ao Ieong On, Chan Seong Ieng, Chan Sio Chan, Cheong Mui e Wong Chi Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, passando a vencer pelo índice 500, correspondente à categoria de inspector especialista principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2021.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Julho de 2021:

Leong In San — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 11 de Julho de 2021.

Manuel Agostinho Gonçalves Gouveia——其在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零二一年十月十九日起。

José Diogo de Sousa Pinto Borges——其在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零二一年十一月一日起。

按照經濟財政司司長於二零二一年七月二十六日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，馮小萍因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公物管理廳廳長的定期委任自二零二一年八月一日起獲續期壹年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，郭忠漢因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公共財政稽核處處長的定期委任自二零二一年八月十八日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零二一年七月二十八日之批示：

黃振宇在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的個人勞動合同予以解除，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條之規定，追溯自二零二一年七月一日起生效。

Manuel Agostinho Gonçalves Gouveia — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Outubro de 2021.

José Diogo de Sousa Pinto Borges — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Novembro de 2021.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Julho de 2021:

Fong Sio Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, no cargo de chefe do Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Kuok Chong Hon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Inspeção de Finanças Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Agosto de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Julho de 2021:

Wong Chan U — rescindido o contrato individual de trabalho como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, e com efeitos retroactivos a partir de 1 de Julho de 2021, ao abrigo dos artigos 118.º e 126.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

聲明書
Declarações

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-05-1	16094008	41-01-04-01-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		18,355,646.00
	8-05-1	20042027	41-01-04-01-00			
總額 Total					18,355,646.00	18,355,646.00
核准依據: Referente à autorização : 21/07/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 21/07/2021						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações									
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica												
60110800	8-05-1	20042010	41-01-04-01-00	運輸工務司司長辦公室		7,000,000.00									
				Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas											
				路橋及航道											
				Estradas e pontes, e canais de navegação											
				60121000			8-04-7	14020003	41-01-04-01-00	土地工務運輸局		2,000,000.00			
										Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes,					
										路橋及航道					
										Estradas e pontes, e canais de navegação					
										8-05-1			19072005	41-01-04-01-00	500,000.00
										8-05-1			20019007	41-01-04-01-00	53,637.60
8-05-1	20044001	41-01-04-01-00	680,000.00												
8-05-1	20044004	41-01-04-01-00	220,000.00												
8-05-1	21007001	41-01-04-01-00	990,000.00												
8-05-1	21075001	41-01-04-01-00	13,000,000.00												
8-05-1	21075004	41-01-04-01-00	53,637.60												

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121900	8-05-1	18073003	41-01-04-01-00	交通事務局 Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		1,510,000.00
	8-05-1	18073013	41-01-04-01-00			
總額 Total					13,053,637.60	13,053,637.60
核准依據: Referente à autorização : 12/07/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 12/07/2021						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60120200	8-11-0	17063007	41-01-03-00-00	財政局 Direcção dos Serviços de Finanças 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	13,865.00	13,865.00
	8-11-0	17063008	41-01-03-00-00			
總額 Total					13,865.00	13,865.00
核准依據: Referente à autorização : 21/07/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 21/07/2021						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	8-05-1	15036010	41-01-04-01-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		48,603.88
	8-05-1	21007001	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		720,626.12
	8-05-1	21007003	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	769,230.00	
	總額 Total				769,230.00	769,230.00
核准依據: Referente à autorização :						
15/07/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 15/07/2021						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60122000	8-10-2	21011001	環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	662,516.00	662,516.00
	7-02-0	21068006			
總額 Total				662,516.00	662,516.00
核准依據: Referente à autorização :					
22/07/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 22/07/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60122000	8-05-2	21013001	41-01-04-02-00	環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental		
60150600	8-05-2	20050001	41-02-10-00-00	碼頭 Terminais marítimos 海軍及水務局 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água 資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	2,016,528.00	2,016,528.00
總額 Total					2,016,528.00	2,016,528.00
核准依據: Referente à autorização :						
26/07/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 26/07/2021						

摘要
Extrato

共用開支——共用預算
Despesas Comuns – Orçamentos Comuns

預算修改
Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100			共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
	9-05-0	38-02-99-00-00	其他—資助及補助 Outras - Abonos e apoios	150,000,000.00	
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		150,000,000.00
總額 Total				150,000,000.00	150,000,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
31/07/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 31/07/2021					

摘要
Extrato

土地工務運輸局——部門預算

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21000100	8-05-1	33-01-06-00-00	土地工務運輸局—部門預算 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes - Orçamento do Serviço 路橋、山坡及航道工程 Obras de estradas e pontes, taludes e canais de navegação	18,998,000.00	
61200100	9-04-0	39-01-00-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional		18,998,000.00
總額 Total				18,998,000.00	18,998,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
03/08/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 03/08/2021					

摘要
Extrato

金融情報辦公室——部門預算
Gabinete de Informação Financeira – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações				
	功能 Func.	經濟 Económica							
30400100	1-01-2	32-01-05-00-00	金融情報辦公室——部門預算 Gabinete de Informação Financeira - Orçamento do Serviço 食品及飲品 Alimentos e bebidas 宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas 禮品 Dádivas 設施及設備 Instalações e equipamentos 軟件及資訊網絡 Software e rede informática 通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso 廣告費用 Encargos com anúncios 研究及顧問 Estudos e consultadoria 文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias 其他—動產 Outros - Bens móveis	90,000.00	90,000.00				
	1-01-2	32-01-08-00-00							
	1-01-2	32-01-10-00-00							
	1-01-2	32-02-01-01-00							
	1-01-2	32-02-01-02-00							
	1-01-2	32-02-06-00-00							
	1-01-2	32-02-11-01-00							
	1-01-2	32-02-19-00-00							
	1-01-2	41-02-13-00-00							
	1-01-2	41-02-99-00-00							
	總額 Total					510,000.00	510,000.00		
	核准依據: Referente à autorização :								
02/08/2021之財政局局長批示 Despacho do Ex.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 02/08/2021									

摘要

Extrato

體育局——部門預算

Instituto do Desporto – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50200100	7-02-0	31-01-01-02-00	體育局—部門預算 Instituto do Desporto - Orçamento do Serviço		310,000.00
			行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		
			家庭津貼 Subsídio de família	280,000.00	
			其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	30,000.00	
			設施及設備 Instalações e equipamentos	195,000.00	
			由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Serviços prestados por entidades fora da RAEM	5,000.00	
			廣告費用 Encargos com anúncios		150,000.00
			其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		50,000.00
			住所用物品 Artigos de habitação		20,000.00
			傢具 Mobílias		15,000.00
			文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias		25,000.00
			其他—動產 Outros - Bens móveis		70,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
	經濟 Económica			
7-02-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	130,000.00	
總額 Total			640,000.00	640,000.00
核准依據: Referente à autorização : 02/08/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 02/08/2021				

摘要
Extrato

教育及青年發展局——部門預算

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
	經濟 Económica			
51400100	3-01-0	教育及青年發展局——部門預算 Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude - Orçamento do Serviço		
	3-01-0	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias		800,000.00
	3-01-0	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	800,000.00	
總額 Total			800,000.00	800,000.00
核准依據: Referente à autorização : 02/08/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 02/08/2021				

二零二一年八月十日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年四月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款二項及第三款的规定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零二一年一月二十五日起：

序號	姓名	職級及職階
1	吳希偉	第一職階首席行政技術助理員
2	黃文傑	第一職階首席行政技術助理員
3	António Carlos Lei	第二職階特級行政技術助理員
4	劉健龍	第二職階特級行政技術助理員
5	左穎軒	第二職階特級行政技術助理員

自二零二一年一月三十一日起：

序號	姓名	職級及職階
1	Gonçalo Augusto de Souza	第一職階特級行政技術助理員

自二零二一年二月二十三日起：

序號	姓名	職級及職階
1	Daniela Patrícia de Assis Passeira	第二職階首席顧問高級技術員

摘錄自簽署人於二零二一年五月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的规定，以附註形式修改施祖文在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階首席特級督察，薪俸點520，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的规定，追溯自二零二一年五月十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款四項及第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的规定，以附註形式修改謝家彪在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Abril de 2021:

O seguinte pessoal desta Direcção de Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 25 de Janeiro de 2021:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Ng Hei Wai	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
2	Wong Man Kit	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
3	António Carlos Lei	assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão
4	Lau Kin Long	assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão
5	Orieta Jorge	assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão

A partir de 31 de Janeiro de 2021:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Gonçalo Augusto de Souza	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão

A partir de 23 de Fevereiro de 2021:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Daniela Patrícia de Assis Passeira	técnico superior assessor principal, 2.º escalão

Por despachos do signatário, de 27 de Maio de 2021:

Sérgio Sequeira da Silva Santos — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de inspector especialista principal, 3.º escalão, índice 520, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Maio de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Che Ka Pio — alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo

款，轉為第八職階輕型車輛司機，薪俸點260，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年五月十八日起生效。

聲明

為著應有之效力，茲聲明，本局前博彩監察廳廳長黃志富，因自願退休而離職，自二零二一年八月一日起生效。

二零二一年八月十一日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年七月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款(一)項及第三款的規定，以附註形式修改李榮輝在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的行政任用合同第二條款，轉為長期行政任用合同，自二零二一年七月十五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年七月二十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局職業培訓廳廳長張瑋具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年九月十四日起獲續期一年。

聲明

為著有關效力，茲聲明霍倩盈因獲定期委任為本局法律及研究處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同擔任本局第三職階顧問高級技術員之職務，自二零二一年八月四日起自動終止。

為著有關效力，茲聲明卓淑君因獲定期委任為本局勞資關係處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條

13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Maio de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Vong Chi Fu, ex-chefe do Departamento de Inspeção de Jogos desta Direcção de Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Agosto de 2021.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Agosto de 2021. — O Director, *Adriano Marques Ho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Julho de 2021:

Lei Weng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Julho de 2021:

Cheung Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Formação Profissional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 14 de Setembro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Fok Sin Ieng, cessou, automaticamente, as funções de técnico superior assessor, 3.º escalão, por contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão Jurídica e de Estudos destes Serviços, a partir de 4 de Agosto de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Cheok Sok Kuan, cessou, automaticamente, as funções de técnico superior assessor, 2.º escalão, por contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por

之規定，其以不具期限的行政任用合同擔任本局第二職階顧問高級技術員之職務，自二零二一年八月四日起自動終止。

二零二一年八月十日於勞工事務局

局長 黃志雄

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年五月六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零二一年四月十四日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第三名的應考人李婉婷，獲臨時委任為本局人員編制公共財政管理範疇技術員職程的第一職階二等技術員。

摘錄自本人於二零二一年八月五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，第三職階特級對外貿易編碼員謝安琪獲確定委任為本局人員編制統計範疇特別職程的第一職階首席特級對外貿易編碼員，薪俸點為395，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年八月九日於統計暨普查局

局長 楊名就

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零二一年八月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改鍾苑琪在本會擔任職務的不具期限的行政

motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão das Relações Laborais destes Serviços, a partir de 4 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2021:

Lei Un Teng, candidata classificada do 3.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 15/2021, II Série, de 14 de Abril — nomeada, provisoriamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão financeira pública, da carreira de técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do signatário, de 5 de Agosto de 2021:

Che On Kei da Rocha, codificadora de comércio externo especialista, 3.º escalão — nomeada, definitivamente, codificadora de comércio externo especialista principal, 1.º escalão, índice 395, da carreira especial, na área de estatística, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, Ieong Meng Chao.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despachos da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 10 de Agosto de 2021:

Chong Un Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450, neste Conselho, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017,

任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點450，自本批示摘錄公佈之日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，本會長期行政任用合同（試用期）第一職階一等技術輔導員林紫薇，自二零二一年八月八日起以長期行政任用合同方式繼續在本會擔任職務，薪俸點305。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改林祖軒及葉毅全在本會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階特級技術員，薪俸點525，自二零二一年八月六日起生效。

二零二一年八月十一日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

懲教管理局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年七月三十日作出的批示：

何英華，第二職階勤雜人員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，其合同獲許可修改為長期行政任用合同（期間為三年），自二零二一年六月三十日起生效。

摘錄自懲教管理局局長於二零二一年八月三日作出的批示：

張子謙，第二職階一等技術員——根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、現行第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

梁綺蓮——根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、現行第14/2016號行政法規第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項的規定，獲確定委任為懲教管理局編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員，填補由經第27/2015號行政法規之附件一表一設立及已被其本人填補之整體配備職程之職位，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lam Chi Mei, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções neste Conselho, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Agosto de 2021.

Lam Chou Hin e Ip Ngai Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 525, neste Conselho, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Agosto de 2021.

Conselho de Consumidores, aos 11 de Agosto de 2021. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Julho de 2021:

Ho Ieng Wa, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o contrato para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Agosto de 2021:

Cheung Chi Him, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Leong I Lin — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira do adjunto-técnico do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, ocupando as vagas da carreira de dotação global criada pelo Mapa I constante do Anexo I ao Regulamento Administrativo n.º 27/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

聲 明

趙善清，第四職階重型車輛司機，屬不具期限的行政任用合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第二款，以及第12/2015號法律第十五條(一) 項的規定，自二零二一年七月二十七日起因達年齡上限而終止職務。

二零二一年八月九日於懲教管理局

局長 黃妙玲代副局長代行

Declaração

Chiu Sin Cheng, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as funções de motorista de pesados, 4.º escalão, por limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 9 de Agosto de 2021. — Pel'O Director dos Serviços, *Wong Mio Leng*, sub-directora, substituta.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零二一年五月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第12/2015號法律第十五條(一) 項之規定，本局第五職階重型車輛司機黎天彪因達擔任公共職務之年齡上限，其不具期限的行政任用合同自二零二一年七月三十一日起失效，故自同日起終止其在本局之職務。

摘錄自簽署人於二零二一年五月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第12/2015號法律第十五條(一) 項之規定，本局第八職階勤雜人員李沙錦因達擔任公共職務之年齡上限，其不具期限的行政任用合同自二零二一年八月一日起失效，故自同日起終止其在本局之職務。

摘錄自保安司司長於二零二一年五月十八日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零二一年八月二日起，與張欣婷及蔡偉杰簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

摘錄自保安司司長於二零二一年七月二十七日作出之批示：

根據現行第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零二一年八月九日起徵用海關第四職階首席關員呂綺婷為澳門保安部隊提供服務，為期一年。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despacho da signatária, de 4 de Maio de 2021:

Lai Tin Pio, motorista de pesados, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — caducou o contrato administrativo de provimento sem termo por ter atingido o limite de idade, desde 31 de Julho de 2021, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015.

Por despacho da signatária, de 5 de Maio de 2021:

Lei Sa Kam, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — caducou o contrato administrativo de provimento sem termo por ter atingido o limite de idade, desde 1 de Agosto de 2021, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Maio de 2021:

Cheong Ian Teng e Choi Wai Kit — contratados por contratos administrativos de provimento, por um período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Julho de 2021:

Loi I Teng, verificadora principal alfandegária, 4.º escalão — requisitada nestas Forças de Segurança de Macau, por um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Agosto de 2021.

摘錄自簽署人於二零二一年八月四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，以合同附註形式與本局下述人員之行政任用合同續期兩年，以擔任相關職務：

自二零二一年九月一日起：

梁玉文續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160。

聲明

為有關效力，茲聲明，以徵用方式於澳門保安部隊提供服務之海關第四職階首席關員譚鍾麗芳於二零二一年八月八日徵用期屆滿後，自二零二一年八月九日起返回海關。

二零二一年八月九日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

Por despacho da signatária, de 4 de Agosto de 2021:

O trabalhador abaixo mencionado — renovado o contrato administrativo de provimento para exercer as funções indicadas, na DSFSM, pelo período de dois anos, a partir da data indicada, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

A partir de 1 de Setembro de 2021:

Leong Iok Man como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160.

Declaração

Declara-se que Tam Chong Lai Fong, verificadora principal alfandegária, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, regressou aos SA em 8 de Agosto de 2021, no termo do prazo da sua requisição nas Forças de Segurança de Macau, em 9 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Agosto de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

教育及青年發展局

批示摘錄

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年七月十六日批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條和附件一表二及表二十，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

歐陽淑君、蔡妙容、何雨琪、黎卓玲、吳宇庭及黃嘉慧，自二零二一年八月二十五日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

容慧玲及何綺彤，分別自二零二一年八月十三日及二零二一年八月二十日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

莫錫炫，自二零二一年八月八日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；

鄭溢新、溫智民及胡偉堂，自二零二一年八月三日起轉為第四職階重型車輛司機，薪俸點為200；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 16 de Julho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e dos mapas 2 e 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021 e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Ao Ieong Sok Kuan, Choi Mio Iong, Ho U Kei, Lai Cheok Leng, Ng U Teng e Wong Ka Wai, para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 25 de Agosto de 2021;

Iong Wai Leng e Ho I Tong, para técnicas principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 13 de Agosto de 2021 e 20 de Agosto de 2021, respectivamente;

Mok Sek Iun, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 8 de Agosto de 2021;

Cheang Iat San, Van Chi Man e Wu Wai Tong, para motoristas de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 3 de Agosto de 2021;

麥妙冰、鄧志宏、王效麗及楊敏儀，自二零二一年八月一日起轉為第九職階技術工人，薪俸點為280；

鄭漢光，自二零二一年八月六日起轉為第五職階技術工人，薪俸點為200；

盧錦滿，自二零二一年八月三十一日起轉為第三職階技術工人，薪俸點為170；

陳鏗、鄭秀儀、李建顏、李秀明、李蕭秀珍、梁錫雄、譚啟瑞及黃寶環，自二零二一年八月一日起轉為第九職階勤雜人員，薪俸點為220；

李亞香，自二零二一年八月二十四日起轉為第九職階勤雜人員，薪俸點為220；

蔡春芳、崔惠玲、洪亞娥、高嫦歡、古偉雲、汪玉芬及黃桂娥，自二零二一年八月三十一日起轉為第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年七月十九日批示：

歐肇基——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第七條和附件表一、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及第4/2021號法律《修改十一月一日第67/99/M號法令核准的〈教育及青年發展局教學人員通則〉》第七條的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為本局第五職階中學教育一級教師，薪俸點為540，自二零二一年六月二十八日起生效。

摘錄自本局副局長二零二一年七月二十八日批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的長期行政任用合同續期三年：

黃翠儀及卓展盈，第一職階首席技術員，薪俸點為450，分別自二零二一年九月一日及二零二一年九月二十六日起生效；

張瑛瑛，第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零二一年九月一日起生效；

盧錦滿，第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零二一年九月一日起生效；

古偉雲及黃桂娥，第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零二一年九月一日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二及表二十一、以及第

Mak Miu Peng, Tang Chi Wang, Wong Hao Lai e Yeong Man Yi, para operários qualificados, 9.º escalão, índice 280, a partir de 1 de Agosto de 2021;

Cheang Hon Kuong, para operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 6 de Agosto de 2021;

Lou Kam Mun, para operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 31 de Agosto de 2021;

Chan Hang, Chiang Sao I, Lei Kin Ngan, Lei Sao Meng, Lei Sio Sao Chan, Leung Sek Hung, Tam Kai Soi e Vong Pou Wan, para auxiliares, 9.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Agosto de 2021;

Li Ah Heung, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 24 de Agosto de 2021;

Cai Chunfang, Choi Wai Leng, Hong A Ngo, Kou Seong Fun, Ku Wai Wan, Vong Iok Fan e Wong Kuai Ngo, para auxiliares, 3.º escalão, índice 130, a partir de 31 de Agosto de 2021.

Por despacho do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 19 de Julho de 2021:

Ao Sio Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 7.º da Lei n.º 4/2021 «Alteração ao “Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude”, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro», a partir de 28 de Junho de 2021.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 28 de Julho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Wong Choi I e Cheok Chin Ieng, como técnicas principais, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Setembro de 2021 e 26 de Setembro de 2021, respectivamente;

Cheong Ieng Ieng, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Setembro de 2021;

Lou Kam Mun, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Setembro de 2021;

Ku Wai Wan e Wong Kuai Ngo, como auxiliares, 3.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes

12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

歐陽淑君、蔡妙容、何雨琪、黎卓玲、吳宇庭及黃嘉慧，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年八月二十六日起生效；

湯穎欣，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零二一年八月二十六日起生效；

吳玉丹，第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零二一年九月三日起生效；

李詠康，第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160，自二零二一年九月一日起生效；

洪亞娥、高嫦歡及汪玉芬，第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零二一年九月一日起生效；

何解興、梁甜好、梁艷貞及王燕雅，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零二一年九月十日起生效。

摘錄自本局副局長二零二一年八月四日批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條、第十五條及其附件一表二、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及經第23/2017號行政法規和第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，確定委任為本局人員編制內職級如下，自本批示摘錄公佈日起生效：

區妙茹、簡佩玲及鄧毅斌為首席技術輔導員，確定委任為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條、第十五條及其附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及經第23/2017號行政法規和第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下，自本批示摘錄公佈日起生效：

嚴娜，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660；

Serviços, nos termos dos mapas 2 e 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Ao Ieong Sok Kuan, Choi Mio Iong, Ho U Kei, Lai Cheok Leng, Ng U Teng e Wong Ka Wai, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 26 de Agosto de 2021;

Tong Weng Ian, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 26 de Agosto de 2021;

Ng Lok Tan, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 3 de Setembro de 2021;

Lei Weng Hon, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Setembro de 2021;

Hong A Ngo, Kou Seong Fun e Vong Iok Fan, como auxiliares, 3.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Setembro de 2021;

Ho Kai Heng, Leong Tim Hou, Liang Yanzhen e Wang Yanya, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 10 de Setembro de 2021.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 4 de Agosto de 2021:

Os funcionários abaixo mencionados — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicados do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 14.º, 15.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, artigos 22.º, n.º 8, alínea a), do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 23/2017 e 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Ao Mio U, Kan Pui Leng e Tang Ngai Pan, adjuntos-técnicos principais, nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, 15.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 23/2017 e 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Yan Na, para técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660;

歐陽惠香、陳澤賢、李振祥、勞巧綺及黃祖兒，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

周琳、鍾楚雲及麥麗琮，轉為第一職階首席特級技術員，薪俸點為560；

梁雪儀，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

二零二一年八月十二日於教育及青年發展局

代局長 丁少雄（副局長）

Ao Ieong Wai Heong, Chan Chak In, Lei Chan Cheong, Lou Hao I e Wong Chou I Jacquelina, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Chao Lam, Chong Cho Wan e Mak Lai Keng, para técnicas especialistas principais, 1.º escalão, índice 560;

Leong Sut I, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 12 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Teng Sio Hong*, subdirector.

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年八月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十七條第四款、以及經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註形式修改方麗華在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階一等翻譯員，薪俸點為490，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款及第二款，以及經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條的規定，本局下列人員分別晉級至如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

1. 編制內人員

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階首席技術輔導員林雪瑛，獲確定委任為本局人員編制內第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

2. 行政任用合同人員

根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款：

陳詠欣及盧志堅，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

陳淑儀，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

鄧肇邦，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

二零二一年八月十二日於文化局

局長 穆欣欣

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 3 de Agosto de 2021:

Fong Lai Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Os trabalhadores abaixo mencionados — ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

1. Pessoal do quadro

Lam Sut Ieng, adjunta-técnica principal, 2.º escalão — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, do quadro do pessoal, neste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

2. Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Chan Veng Ian e Lou Chi Kin, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Chan Suk Yee, para técnica especialista, 1.º escalão, índice 505;

Tang Siu Pong, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400.

Instituto Cultural, aos 12 de Agosto de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零二一年四月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第三職階一級護士鄭卓豪、甘麗珊、譚健豪、梁詠愉、容健輝、張海丹、潘穎嘉、梁綺雯及冼麗珊，自二零二一年五月十六日起生效；

第三職階一級護士劉潤南、洪秀諭、鄧梓燊、李家盈、黃嘉敏、何美雪、黃惠賢及張秀萍，自二零二一年五月三十日起生效；

第一職階一級護士陳美欣及李潔怡，自二零二一年五月十一日起生效；

第二職階二等護理助理員黃潤霞、楊五妹及張有娣，自二零二一年五月十六日起生效；

第三職階二等護理助理員楊婉儀及蔡綺媚，自二零二一年五月三十日起生效；

第二職階二等護理助理員寧桂英、盧玉玲、汪咏梅及張寶珠，自二零二一年六月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士凌峯、冼錦榮、袁詠紅、詹永亮、麥韻珊及關文智，自二零二一年五月十一日起生效；

第三職階一級護士林燕君、陳小玲、蔡穎霖、張淑瑤、張淑嫻、黃美卿及李夏翳，自二零二一年五月十六日起生效；

第三職階一級護士劉嘉琪、易珊珊、麥秀麗、黎嘉盈、馮靜文、梁麗婷、張麗嫦、陳迪絲及劉俏嫻，二零二一年五月三十日起生效；

第二職階一級護士陳文浩，二零二一年五月二十九日起生效；

第一職階一般服務助理員譚美玉、胡麗愛、李月明、陳秀嬌及陳雪萍，自二零二一年五月五日起生效；

第一職階二等護理助理員歐陽禮華，自二零二一年五月二十七日起生效；

第一職階二等護理助理員周森儀，自二零二一年五月二十八日起生效；

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Abril de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços – renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Cheang Cheok Hou, Kam Lai San, Tam Kin Hou, Leong Weng U, Iong Kin Fai, Cheong Hoi Tan, Pun Weng Ka, Leong I Man e Sin Lai San, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2021;

Lao Ion Nam, Hong Sao U, Tang Chi San, Lei Ka Ieng, Wong Ka Man, Ho Mei Sut, Wong Wai In e Cheung Sao Peng, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2021;

Chan Mei Ian e Lei Kit I, como enfermeiros de grau I, 1.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2021;

Wong Ion Ha, Ieong Ng Mui e Cheong Iao Tai, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2021;

Ieong Un I e Choi I Mei, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2021;

Ning Guiying, Lou Iok Leng, Wong Weng Mui e Cheong Pou Chu, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços – renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Leng Fong, Sin Kam Weng, Un Weng Hong, Chim Weng Leong, Mak Wan San e Kuan Man Chi, como enfermeiros de grau I, 1.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2021;

Lam In Kuan, Chan Sio Leng, Choi Weng Lam, Zhang Shuyao, Cheong Sok Han, Wong Mei Heng e Lei Ha Fei, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2021;

Lao Ka Kei, Iek San San, Mak Sao Lai, Lai Ka Ieng, Fong Cheng Man, Leong Lai Teng, Cheong Lai Seong, Chan Tek Si e Lao Chio Han, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2021;

Chan Man Ho, como enfermeiro de grau I, 2.º escalão, a partir de 29 de Maio de 2021;

Tam Mei Ioc, Wu Lai Oi, Lei Ut Meng, Chan Sao Kio e Chan Sut Peng, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 5 de Maio de 2021;

Ao Ieong Lai Wa, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Maio de 2021;

Chao Sam I, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Maio de 2021;

第二職階二等護理助理員袁玉蘭，自二零二一年五月三十日起生效；

第二職階二等護理助理員林肇芳，自二零二一年六月一日起生效；

第五職階勤雜人員陳漢明及鄭達超，自二零二一年六月一日起生效。

摘錄自局長於二零二一年五月二十八日之批示：

應朱淑賢之要求，其在本局擔任第五職階一級護士的不具期限的行政任用合同，自二零二一年七月十五日起予以解除。

應陳慧敏之要求，其在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員的不具期限的行政任用合同，自二零二一年七月十九日起予以解除。

摘錄自局長於二零二一年六月一日之批示：

應朱淑玲之要求，其在本局擔任第五職階一級護士的不具期限的行政任用合同，自二零二一年七月六日起予以解除。

摘錄自局長於二零二一年六月三日之批示：

應黃艷霞之要求，其在本局擔任專科培訓的實習醫生的行政任用合同，自二零二一年七月十七日起予以解除。

摘錄自局長於二零二一年六月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第三職階普通科醫生符明映的行政任用合同獲續期兩年，自二零二一年六月二十八日起生效。

按照二零二一年七月三十日本局一般衛生護理代副局長的批示：

李韻彤、郭正喬——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3430、E-3431。

(是項刊登費用為 \$329.00)

摘錄自社會文化司司長於二零二一年八月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第6/2010號法律第十四條第一款(二)項及第二款及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，陳冠衡在本局擔任行政任用合同第三職階二等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級衛生技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

Iun Iok Lan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2021;

Lam Sio Fong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2021;

Chan Hon Ming e Cheang Tat Chio, como auxiliares, 5.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Maio de 2021:

Chu Sok Yin — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como enfermeiro de grau I, 5.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Julho de 2021.

Chan Vai Man — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Julho de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Junho de 2021:

Chu Sok Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como enfermeiro de grau I, 5.º escalão, nestes Serviços, a partir de 6 de Julho de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2021:

Wong Im Ha — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como interno do internato complementar, nestes Serviços, a partir de 17 de Julho de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Junho de 2021:

Fu Meng Ieng, médico geral, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2021.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 30 de Julho de 2021:

Lei Wan Tong e Kuok Cheng Kio — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3430 e E-3431.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Agosto de 2021:

Chan Kun Hang, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 14.º, n.º 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

摘錄自局長於二零二一年八月二日的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，周曉筠在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年八月三日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第7/2010號法律第九條第三款、第五款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十七條第一款規定，在二零二一年七月七日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，為填補衛生局人員編制內診療技術員職程第一職階顧問診療技術員(藥劑職務範疇)六缺的最後成績名單分別排名第一名至第六名的合格投考人聶進科、蕭慧池、黃嘉雯、林綺雯、黃錦球及譚倩盈，獲確定委任為本局人員編制內診療技術員職程第一職階顧問診療技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照二零二一年八月三日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消林燕玲第T-0375號治療師(物理治療)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

分別取消陳晶及盧振然診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，牌照編號分別是T-0376及T-0402，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$420.00)

按照二零二一年八月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄭嘉宏——應其要求，中止第D-0234號牙科醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Agosto de 2021:

Chao Hio Kuan, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Agosto de 2021:

Lip Chon Fo, Sio Wai Chi, Wong Ka Man, Lam I Man, Wong Kam Kao e Tam Sin Ieng, 1.º a 6.º classificados, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2021, II Série, de 7 de Julho — nomeados, definitivamente, técnicos de diagnóstico e terapêutica assessores, 1.º escalão, da carreira de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 9.º, n.ºs 3 e 5, da Lei n.º 7/2010, 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta para os CSG, de 3 de Agosto de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (fisioterapia) de Lam In Leng, licença n.º T-0375.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Canceladas, por não terem cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública) de Chan Cheng e Lou Chan In, licenças n.ºs T-0376 e T-0402.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Agosto de 2021:

Cheang Ka Wang — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0234.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

丘蔚晴——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2674。

(是項刊登費用為 \$306.00)

按照二零二一年八月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消李奇慶第M-0735號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

科進醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Foresight，英文名稱為Foresight Medical Centre——獲准許營業，准照編號：AL-0533，其營業地點位於澳門南灣大馬路619號時代商業中心G7，持牌人為科進語言及學習方案（澳門）一人有限公司，法人住所位於澳門南灣大馬路619號時代商業中心G7。

(是項刊登費用為 \$454.00)

一葉杏林中醫醫療中心，葡文名稱為Centro de Medicina Chinesa Infinidade，英文名稱為Infinity Chinese Medicine Center——獲准許營業，准照編號：AL-0534，其營業地點位於澳門沙嘉都喇賈麗麗街26號永豐大廈DR/C，持牌人為一葉杏林中醫醫療中心有限公司，法人住所位於澳門沙嘉都喇賈麗麗街26號永豐大廈DR/C。

(是項刊登費用為 \$465.00)

按照副局長於二零二一年八月九日之批示：

核准准照編號為第189號以及營業地點為澳門倫斯泰特大馬路200號光輝苑（光輝商業中心）地下AV座的“愛動藥房（光輝店）”，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$454.00)

按照二零二一年八月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消郭志嬌、盧靜榕、馮鍾意、鄭曉靜、陳慧儀、林果豐、陳紫欣及林嘉盈護士執業牌照之許可，牌照編號分別是E-2459、E-2540、E-2672、E-2673、E-2688、E-2699、E-2871、E-2940，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$454.00)

Iao Wai Cheng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2674.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Agosto de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de Lei Kei Heng, licença n.º M-0735.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Foresight, com designação em língua chinesa e inglesa de 科進醫療中心 e Foresight Medical Centre, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 619, Edf. Comercial Si Toi, G7, Macau, alvará n.º AL-0533, cuja titularidade pertence a Foresight Soluções de Língua e Aprendizagem (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Avenida da Praia Grande, n.º 619, Edf. Comercial Si Toi, G7, Macau.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Medicina Chinesa Infinidade, com designação em língua chinesa e inglesa de 一葉杏林中醫醫療中心 e Infinity Chinese Medicine Center, situado na Rua de Sacadura Cabral n.º 26, Weng Fung DR/C, Macau, alvará n.º AL-0534, cuja titularidade pertence ao Centro de Medicina Chinesa Infinidade, Limitada, com sede na Rua de Sacadura Cabral, n.º 26, Weng Fung DR/C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 9 de Agosto de 2021:

Autorizado à farmácia «Diligencia (Jardim Brilhantismo)», alvará n.º 189, com o local de funcionamento na Avenida Sir Anders Ljungstedt, n.º 200, Jardim Brilhantismo, r/c, AV, Macau, a comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no n.º 2 do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Agosto de 2021:

Canceladas, por não terem cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro de Kuok Chi Kio, Lu JingRong, Fong Chong I, Cheang Hio Cheng, Chan Wai I, Lam Kuo Fong, Chan Chi Ian e Lam Ka Ieng, licenças n.ºs E-2459, E-2540, E-2672, E-2673, E-2688, E-2699, E-2871 e E-2940.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

聲明**Declarações**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局不具期限的行政任用合同第一職階特級技術員簡煒龍，自二零二一年七月二十六日起，即在教育及青年發展局擔任職務之日起終止於本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階二等護理助理員張偉強，自二零二一年七月七日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局以行政任用合同方式擔任第三職階二等護理助理員孫巧，自二零二一年七月十日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階一般服務助理員柯國妹，自二零二一年七月十三日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第六職階技術工人蘇永生自二零二一年七月十六日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，終止其在本局之職務。

二零二一年八月十三日於衛生局

局長 羅奕龍

Para os devidos efeitos se declara que Kan Wai Lung, técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Julho de 2021, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.

– Para os devidos efeitos se declara que Cheong Wai Keong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Julho de 2021.

– Para os devidos efeitos se declara que Sun Hao, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Julho de 2021.

– Para os devidos efeitos se declara que O Kuok Mui, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2021.

– Para os devidos efeitos se declara que Sou Weng Sang, operário qualificado, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2021.

Serviços de Saúde, aos 13 de Agosto de 2021. – O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

澳門旅遊學院**INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU****批示摘錄****Extractos de despachos**

根據社會文化司司長於二零二一年八月四日之批示：

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Agosto de 2021:

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項的規定，下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento deste Instituto – alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015:

賀曉勁，第一職階一等高級技術員，自二零二一年六月二日起生效；

Ho Hio Keng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Junho de 2021;

梁浩文，第二職階二等技術輔導員，自二零二一年六月九日起生效；

Leong Hou Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 9 de Junho de 2021;

陳倩盈，第二職階二等高級技術員，自二零二一年六月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項的規定，下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

湯錦華，第五職階重型車輛司機，自二零二一年二月二十八日起生效；

許蔚，第二職階一等技術輔導員，自二零二一年六月五日起生效；

呂寶亮，第二職階一等技術輔導員，自二零二一年六月二十三日起生效；

何詠恩，第三職階特級技術員，自二零二一年六月三十日起生效；

周家輝、陳慧怡和廖月婷，第二職階特級技術輔導員，自二零二一年六月三十日起生效；

彭詠恩和盧慧雯，第二職階特級行政技術助理員，自二零二一年六月三十日起生效。

二零二一年八月十一日於澳門旅遊學院

代副院長 羅曼儀

Chan Sin Ieng, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Junho de 2021.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração deste Instituto — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, de acordo com o artigo 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Tong Kam Wah, motorista de pesados, 5.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2021;

Xu Wei, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2021;

Loi Pou Leong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 23 de Junho de 2021;

Ho Weng Ian Juliana Rosa, técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 30 de Junho de 2021;

Chow Ka Fai, Chan Wai I Susana e Lio Ut Teng adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, a partir de 30 de Junho de 2021;

Pang Weng Ian e Lou Vai Man, assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, a partir de 30 de Junho de 2021.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 11 de Agosto de 2021. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra*.

土地工務運輸局

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局第二職階首席顧問高級技術員羅慶權因達至擔任公職年齡上限而被強制退休，自二零二一年八月十一日起生效。

二零二一年八月十二日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lo Heng Kun, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, foi desligado do serviço para efeitos de aposentação obrigatória por ter atingido o limite de idade, a partir de 11 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Agosto de 2021. — A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自環境保護局局長於二零二一年八月六日作出的批示：

楊志明——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款、第四款以

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extracto de despacho

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 6 de Agosto de 2021:

Ieong Chi Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, nestes

及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第五職階輕型車輛司機的薪俸點200點，並自二零二一年八月十三日起生效。

二零二一年八月九日於環境保護局

代局長 葉擴林

Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 9 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Ip Kuong Lam*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零二一年七月一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第一款、第十二條第一款、第三款及第二十七條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零二零年七月八日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第三位之合格應考人周樂儀，獲臨時委任為本局人員編制內第一職階二等翻譯員，以填補經第3/2008號行政法規設立及由第45/2010號行政命令之附表取代而尚未填補之職位。

二零二一年七月二十八日於交通事務局

局長 林衍新

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Julho de 2021:

Chao Lok I, candidata classificada em 3.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 28/2020, II Série, de 8 de Julho — nomeada, provisoriamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, 12.º, n.ºs 1 e 3, e 27.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2008, e substituído pelo Mapa anexo à Ordem Executiva n.º 45/2010, e ainda não provido.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 28 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

民航局
AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二一年財政年度第四次預算修改
4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：
Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
706001			民航局 Autoridade de Aviação Civil		
8-05-3	31-01-01-01-00		編制人員 Pessoal dos quadros		248,100.00
8-05-3	31-01-01-03-00		個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		236,000.00
8-05-3	31-01-04-00-00		聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias	50,000.00	
8-05-3	31-02-01-02-00		導師報酬 Remunerações para formação		900.00
8-05-3	31-02-01-04-00		超時工作 Horas extraordinárias	400,000.00	
8-05-3	31-02-01-07-00		職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	85,000.00	
8-05-3	31-02-02-03-02		日津貼 Ajudas de custo diárias		400,000.00
8-05-3	31-02-02-07-00		結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral		
8-05-3	39-01-00-00-00		備用撥款 Dotação provisional	350,000.00	
8-05-3	41-03-01-00-00		軟件及版權 Software e direitos	150,000.00	150,000.00
總額 Total				1,035,000.00	1,035,000.00
核准依據: Referente à autorização:		09/08/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 09/08/2021			

二零二一年八月十一日於民航局——局長 陳穎雄

Autoridade de Aviação Civil, aos 11 de Agosto de 2021. — O Presidente, Chan Weng Hong.

地圖繪製暨地籍局**批示摘錄**

按照簽署人於二零二一年七月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改唐華次在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第九職階勤雜人員職級的薪俸點220點，自二零二一年七月二十二日起生效。

按照簽署人於二零二一年八月九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改並經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改老詠恩在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自公佈之日起生效。

二零二一年八月十日於地圖繪製暨地籍局

局長 雅永健

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 22 de Julho de 2021:

Tong Wa Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Julho de 2021.

Por despacho do signatário, de 9 de Agosto de 2021:

Lou Weng Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento sem termo para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 10 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Vicente Luís Gracias*.

地球物理暨氣象局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年八月六日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局會計、財產暨總務科科長Daniel Eduardo Marçal Anok因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零二一年九月二十二日起續任一年。

二零二一年八月十日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2021:

Daniel Eduardo Marçal Anok — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 22 de Setembro de 2021, por possuir competência profissional e experiências adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 10 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.